

## LEZIONE 3

### «DESCRIVEDENDO»

<https://www.descrivedendo.it/>

«vogliamo che le parole siano quelle giuste e che pertanto siano condivise da una comunità il più possibile eterogenea e allargata»

## «DESCRIVEDENDO»

Fra poco potrai **leggere una descrizione morfologica** dell'opera in oggetto, cioè un testo che si concentra principalmente sulle figure e le forme dipinte dall'autore, tralasciando per ora gli aspetti storico-artistici o di significato, che saranno aggiunti successivamente da esperti museali. [...] ti chiediamo di immaginar[e l'opera descritta] sulla base di quanto ti evocherà il testo, senza ricercare e affiancare riproduzioni della stessa.

## «DESCRIVEDENDO»

Al termine della tua lettura potrai comunque visualizzare sullo schermo l'immagine descritta e seguirà la proposta di un breve questionario.

Le risposte che ci vorrai fornire saranno particolarmente utili per perfezionare una descrizione che risulti il più possibile fedele all'opera d'arte in oggetto, e quindi efficace per aiutare le persone cieche o ipovedenti a immaginarla, ma non di meno potrà servire anche agli altri visitatori a cogliere particolari che spesso sfuggono.

## «DESCRIVEDENDO»

AD

«Canestra di frutta», Caravaggio, 1597-1600

«Ritratto di musico», Leonardo da Vinci nel 1485

Pinacoteca Ambrosiana di Milano

Cf. Moodle

## VALUTAZIONE

**Rispetto alla descrizione che hai potuto leggere, l'opera ti è apparsa ...**

Molto simile a come me l'ero immaginata

Abbastanza simile a come me l'ero immaginata

Abbastanza diversa da come me l'ero immaginata

Molto diversa da come me l'ero immaginata

Non ero riuscito a immaginarmela, in base alla descrizione

## GIUDIZIO SULLA AD

La **lunghezza** del testo

La **fluidità** e scorrevolezza dei periodi (**usabilità**)

La precisione dei **termini**

La **comprensibilità** del linguaggio (**usabilità**)

La capacità di **suscitare immagini** attraverso le parole

1 Completamente insoddisfacente ☹️

2 Piuttosto insoddisfacente

3 Giudizio neutro

4 Piuttosto soddisfacente

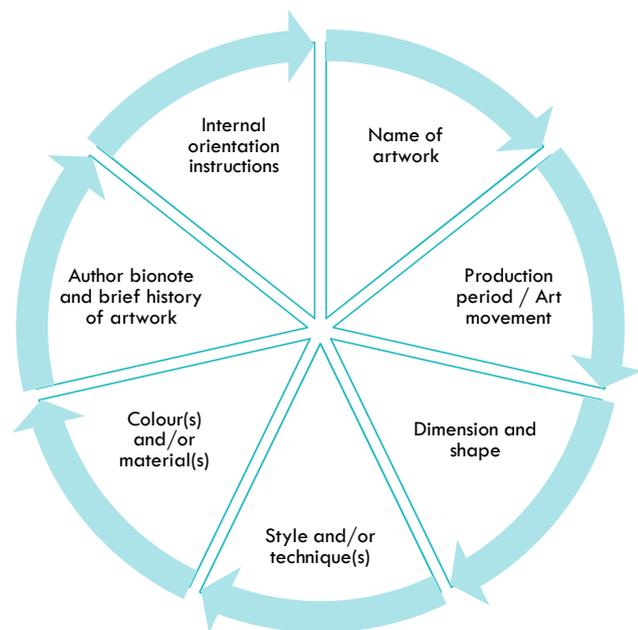
5 Completamente soddisfacente 😊



## STRUTTURA

Nome dell'opera d'arte  
 Periodo di produzione  
 Dimensione  
 Tecnica  
 Forma  
 Colori  
 Materiale

Stile  
 Altre informazioni  
 Breve storia  
 Autore  
 Collegamento di testi  
 Istruzioni per l'orientamento  
 interno



## DESCRIVEDENDO

<https://www.describedendo.it/>



*Audio Description:  
A Laboratory for the Development  
of a New Professional Profile*

### Lingua e stile dell'AD

<b>Meticolosità</b>	detailed (1) accurate (2) precise (3), (4) well-chosen (5)
<b>Concisione</b>	succinct (5),(2), (6) concise (5)
<b>Intensità visiva</b>	imaginative (6),(5) rich (4) descriptive (7) vivid (1), (5), (6) varied (1), (2), (8)
<b>Usabilità</b>	simple/easily understood (2) clear, conversational (5)

Fonti: 1 (Remael & Vercauteren 2011); 2 (Ofcom 2010) 3 (AENOR 2005);  
4 (Morisset & Gonant 2008); 5 (ADP 2009); 6 (Snyder 2007); 7 (BCI 2005);  
8 (Sordo & Busarello 2011)

## COMPITO PER PROSSIMA LEZIONE

Ascoltare/leggere ADLAB PRO: M4U4 Strategies e M4U3 AD for static arts

Creare gruppi di max. 5 persone

Cercare AD (IT e/o EN, o in altre lingue ma con backtranslation)

Selezionare 1 o due strategie al massimo ed esemplificarle

Includere gli esempi nel file condiviso